

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Please note that the translation is for reference only when applying for a civil petition, and must be submitted in Korean using the existing Korean format.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제5호의2서식]

<개정 2023. 12. 29.>

■ Enforcement Regulations of the Act on Reporting of Real Estate Transactions
[Attached Form No. 5-2]
(Amended Dec. 29, 2023)

부동산거래관리시스템(rtms.molit.go.kr)
에서도 신청할 수 있습니다.

This application may also be submitted via the
Real Estate Transaction Management System
(rtms.molit.go.kr).

주택 임대차 계약 신고서

Declaration of Housing Lease Contract

※ 뒤쪽의 유의사항·작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다.

(앞쪽

※ Refer to the notes/instructions on the back before completing the form and mark selection boxes with a check mark (√).

(Front

접수번호 Applica tion No.	접수일시 Date /Time of Applica tion	처리기간 Processing Period	지체 없이 Without delay	
①임대인 ① Lessor	성명(법인·단체명) Name (or corporation/organization)	주민등록번호(법인·외국인등록·고유번호) Resident/Corporate/Alien Registration Number (or other unique identification number)		
	주소(법인·단체 소재지) Address (or corporate/organization address)			
	전화번호 Phone:	휴대전화번호 Phone (Mobile)		
②임차인 ② Lessee	성명(법인·단체명) Name (or corporation/organization)	주민등록번호(법인·외국인등록·고유번호) Resident/Corporate/Alien Registration Number (or other unique identification number)		
	주소(법인·단체 소재지) Address (or corporate/organization address)			
	전화번호 Phone:	휴대전화번호 Phone (Mobile)		
③임대 목적물 현황 ③ Leased Property Details	종류 Type	아파트[] 연립[] 다세대[] [] Condominium/apartment [] Townhouse or row house [] Multi-family house 단독[] 다가구[] 오피스텔[] 고시원[] [] Single-family house [] Multi-unit house [] Officetel or studio apartment [] Dormitory 그 밖의 주거용[] [] Other residential		
		④소재지(주소) ④ Address		
	건물명() 동 층 호 Buliding Name: , Dong: , Floor: , Unit No.:			
	⑤임대 면적(㎡) ⑤ Leased Area (㎡)	㎡ m ²	방의 수(칸) No. of Rooms	칸 room(s)
임대 계약 내용 Contract Details	⑥신규 계약 [] ⑥ New Con tract []	임대료 Rent	보증금 Deposit 원 KRW	
		월 차임 Monthly Rent	원 KRW	
	계약 기 간 Lease Term	년 월 일 ~ 년 월 일 YYYY MM DD to YYYY MM DD		
	체결일	년 월 일		

		Contract Date	YYYYMMDD					
⑦갱신 계약 [] ⑦ Renewal Contract []	종전 임대료 Previous Rent	보증금 Deposit	원 KRW					
		월 차임 Monthly Rent	원 KRW					
	갱신 임대료 New Rent	보증금 Deposit	원 KRW					
		월 차임 Monthly Rent	원 KRW					
	계약 기간 Lease Term	년 월 일 ~ 년 월 일 YYYYMMDD to YYYYMMDD						
	체결일 Contract Date	년 월 일 YYYYMMDD						
⑧ 「주택임대차보호법」 제6조의3에 따른 계약갱신요구권 행사 여부 ⑧ Exercise of the Right to Lease Renewal under Article 6-3 of the Housing Lease Protection Act			[] 행사 [] 미행사 [] Exercised [] Not exercised					

개업공인 중개사 Licensed Real Estate Agent	사무소 명칭 Name of Business/Office		사무소 명칭 Name of Business/Office	
	사무소 소재지 Address		사무소 소재지 Address	
	대표자 성명 Representative		대표자 성명 Representative	
	등록번호 License No.		등록번호 License No.	
	전화번호 Phone:		전화번호 Phone:	
	소속공인중개사 성명 Name of Agent		소속공인중개사 성명 Name of Agent	

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의2 및 같은 법 시행규칙 제6조의2에 따라 위와 같이 주택 임대차 계약 내용을 신고합니다.

I hereby declare the details of the housing lease contract in accordance with Article 6-2 of the Act on Reporting of Real Estate Transactions and Article 6-2 of the Enforcement Regulations of the same Act.

년월일
YYYYMMDD

임대인 : (서명 또는 인)
Lessor: (Signature or Seal)

임차인 : (서명 또는 인)
Lessee: (Signature or Seal)

제출인 : (서명 또는 인)
Submitter: (Signature or Seal)

(제출 대행시)
(If submitted by an agent)

신고인
Declarant

시장·군수·구청장 (읍·면·동장·출장소장) 귀하
Submitted to the Respective Mayor, Governor, District Head, Eup/Myeon/Dong Head, or Associated

첨부서류 Attachment(s)	1. 주택 임대차 계약서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의5제3항에 따른 확정일자 부여받으려는 경우 및 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의2제3항·제5항·제9항에 따른 경우만 해당합니다) 1. Housing lease contract (applicable only if requesting a confirmed date under Article 6-5(3) of the Act on Reporting of Real Estate Transactions and Articles 6-2(3), (5), and (9) of the Enforcement Regulations of the same Act). 2. 입금표·통장사본 등 주택 임대차 계약 체결 사실을 입증할 수 있는 서류 등(주택 임대차 계약서를 작성하지 않은 경우만 해당합니다) 및 계약갱신요구권 행사 여부를 확인할 수 있는 서류 등 2. If no written lease contract exists, attach documents verifying the housing lease agreement, such as receipts or copies of bankbooks, along with documents confirming whether the right to lease renewal was exercised. 3. 단독신고사유서(「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의2제3항 및 같은 법 시행규칙 제6조의2제5항에 따라 단독으로 주택 임대차 신고서를 제출하는 경우만 해당합니다) Statement of reasons for independent declaration (applicable only if submitting the housing lease declaration independently in accordance with Article 6-2(3) of the Act on Reporting of Real Estate Transactions and Article 6-2(5) of the Enforcement Regulations of same Act).
-----------------------	--

유의사항

Note

- 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의2제1항 및 같은 법 시행규칙 제6조의2제1항에 따라 주택 임대차 계약 당사자는 이 신고서에 공동으로 서명 또는 날인해 계약 당사자 중 일방이 신고서를 제출해야 하고, 계약 당사자 중 일방이 국가, 지방자치단체, 공공기관, 지방직영기업, 지방공사 또는 지방공단인 경우(국가등)에는 국가등이 신고해야 합니다.
- In accordance with Article 6-2(1) of the Act on Reporting of Real Estate Transactions and Article 6-2(1) of the Enforcement Regulations of the same Act, both parties to the housing lease contract must sign or seal this declaration jointly, and one party must submit the declaration. If one of the parties is the state, a local government, a public institution, a local public enterprise, or a local government corporation/foundation, that entity shall be responsible for submitting the declaration.
- 주택 임대차 계약의 당사자가 다수의 임대인 또는 임차인인 경우 계약서에 서명 또는 날인한 임대인 및 임차인 1명의 인적사항을 적어 제출할 수 있습니다.
- If there are multiple lessors or lessees, only the personal details of one lessor and one lessee who signed or sealed the contract need to be submitted.
- 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의2제3항에 따라 주택 임대차 계약 당사자 일방이 이 신고서에 주택 임대차 계약서 또는 입금증, 주택 임대차 계약과 관련된 금전거래내역이 적힌 통장사본 등 주택 임대차 계약 체결 사실을 입증할 수 있는 서류 등(주택 임대차 계약서를 작성하지 않은 경우만 해당합니다), 「주택임대차보호법」 제6조의3에 따른 계약갱신요구권 행사 여부를 확인할 수 있는 서류 등을 제출하는 경우에는 계약 당사자가 공동으로 신고한 것으로 봅니다.
- In accordance with Article 6-2(3) of the Enforcement Regulations of the Act on Reporting of Real Estate Transactions, if one party submits proof of the housing lease contract—such as the contract itself, a receipt, a bankbook copy showing financial transactions related to the lease (only if no written contract exists), or documents confirming whether the right to lease renewal was exercised under Article 6-3 of the Housing Lease Protection Act—this shall be regarded as a joint declaration by both parties.
- 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의2제9항에 따라 신고인이 같은 조 제1항 각 호의 사항이 모두 적힌 주택 임대차 계약서를 신고관청에 제출하면 주택 임대차 계약 신고서를 제출하지 않아도 됩니다. 이 경우 신고관청에서 주택 임대차 계약서로 주택 임대차 신고서 작성 항목 모두를 확인할 수 없으면 주택 임대차 계약 신고서의 제출을 요구할 수 있습니다.
- In accordance with Article 6-2(9) of the Enforcement Regulations of the Act on Reporting of Real Estate Transactions, if the declarant submits a housing lease contract containing all the required details as specified in Article 6-2(1), the submission of a separate housing lease declaration is not required. However, if the reporting authority cannot verify all the required information through the housing lease contract, they may request the submission of the housing lease declaration.
- 「부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙」 제6조의5에 따라 주택 임대차 계약 당사자로부터 신고서의 작성 및 제출을 위임받은 자는 제출인란에 서명 또는 날인해 제출해야 합니다.
- In accordance with Article 6-5 of the Enforcement Regulations of the Act on Reporting of Real Estate Transactions, a person authorized to complete and submit the declaration on behalf of the contractual parties of the housing lease must sign or seal the Submitter section.
- 주택 임대차 계약의 내용을 계약 체결일부터 30일 이내에 신고하지 않거나, 거짓으로 신고하는 경우 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제28조제5항제3호에 따라 100만원 이하의 과태료가 부과됩니다.
- If the contents of the housing lease contract are not declared within 30 days from the contract date, or if false information is reported, a fine of up to ₩1 million may be imposed in accordance with Article 28(5)(3) of the Act on Reporting of Real Estate Transactions.
- 신고한 주택 임대차 계약의 보증금, 차임 등 임대차 가격이 변경되거나 임대차 계약이 해제된 경우에도 변경 또는 해제가 확정된 날부터 30일 이내에 「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제6조의3에 따라 신고해야 합니다.
- If the deposit, monthly rent, or other lease price changes, or if the lease contract is terminated, the change or termination must be reported within 30 days from the date of confirmation in accordance with Article 6-3 of the Act on Reporting of Real Estate Transactions.

작성방법

Instructions

- ①·② 임대인 및 임차인의 성명·주민등록번호 등 인적사항을 적으며, 주택 임대차 계약의 당사자가 다수의 임대인 또는 임차인인 경우 계약서에 서명 또는 날인한 임대인 및 임차인 1명의 인적사항을 적어 제출할 수 있습니다.
- Sections ① and ②: Fill in the personal details of the lessor and lessee, including their name and Resident Registration Number. If there are multiple lessors or lessees, only the personal details of one lessor and one lessee who signed or sealed the contract need to be submitted.
- ③ 임대 목적물 현황의 종류란에는 임대차 대상인 주택의 종류에 √ 표시를 하고, 주택의 종류를 모를 경우 건축물대장(인터넷 건축행정시스템 세움터에서 무료 열람 가능)에 적힌 해당 주택의 용도를 참고합니다.

Section ③: Mark the type of housing being leased with a check mark (✓). If you are unsure of the type of housing, refer to the building register (which can be viewed for free online through the Building Administration System) to check the usage of the property.

④ 소재지(주소)란에는 임대차 대상 주택의 소재지(주소)를 적고, 건물명이 있는 경우 건물명(예: 00아파트, 00빌라, 다가구 건물명 등)을 적으며, 동·층·호가 있는 경우 이를 적고, 구분 등기가 되어 있지 않은 다가구주택 및 고시원 등의 일부를 임대한 경우에도 동·층·호를 적습니다.

Section ④: Provide the address of the leased property, including the building name if applicable. If the property has a building number, floor, and unit number, include those as well. Even if the property is a part of a multi-unit house or dormitory that is not separately registered, include the building number, floor, and unit number.

⑤ 임대 면적란에는 해당 주택의 건축물 전체에 대해 임대차 계약을 체결한 경우 집합건축물은 전용면적을 적고, 그 밖의 건축물은 연면적을 적습니다. 건축물 전체가 아닌 일부를 임대한 경우에는 임대차 계약 대상 면적만 적고 해당 면적을 모르는 경우에는 방의 수(칸)를 적습니다.

Section ⑤: Indicate the leased area in square meters. For collective buildings (e.g., condominium/apartment complexes), specify the exclusive area, and for other buildings, specify the total floor area. If only a portion of the building is leased, provide the area of the leased portion. If the exact area is unknown, list the number of rooms.

⑥·⑦ 신고하는 주택 임대차 계약이 신규 계약 또는 갱신 계약 중 해당하는 하나에 ✓ 표시를 하고, 보증금 또는 월 차임(월세) 금액을 각각의 란에 적으며, 임대차 계약 기간과 계약 체결일도 각각의 란에 적습니다.

Sections ⑥ and ⑦: Check the appropriate box to indicate whether the lease contract is new or renewed, and enter the deposit or monthly rent (as applicable) in the corresponding fields. Also, provide the lease term and contract date in their respective fields.

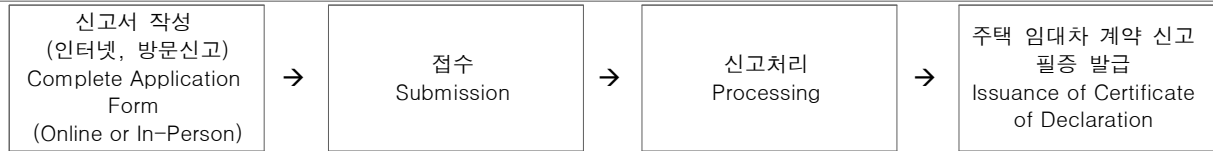
⑧ 갱신 계약란에 ✓ 표시를 한 경우 임차인이 「주택임대차보호법」 제6조의3에 따른 계약갱신요구권을 행사했는지를 “행사” 또는 “미행사”에 ✓ 표시를 합니다.

Section ⑧: If the Renewal Contract box is checked, indicate whether the lessee exercised their right to lease renewal under Article 6-3 of the Housing Lease Protection Act by marking either "Exercised" or "Not exercised."

※ 같은 임대인과 임차인이 소재지(주소)가 다른 다수의 주택에 대한 임대차 계약을 일괄하여 체결한 경우에도 임대 목적물별로 각각 주택 임대차 신고서를 작성해 제출해야 합니다.

※ Even if the same lessor and lessee enter into lease contracts for multiple properties at different locations, a separate declaration must be completed and submitted for each property.

처리절차 Processing Procedure



신고인
Declarant

처리기관: 시·군·구(읍·면·동장·출장소) 담당부서
Processing Agency: Relevant Department of the Respective City, County, District,
Eup/Myeon/Dong, or Associated Branch Office

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]